

L'ANNÉE DE TOUS LES SOMMETS



RAPPORT ANNUEL 2012
DE L'ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE QUÉBEC

SOMMAIRE

4	Le Port de Québec en quelques chiffres, un sommet historique
4	Marchandises manutentionnées
5	Croisières
5	Investissements
5	Création d'emplois
5	Événements
7	Mot du président du conseil d'administration
11	Mot du président-directeur général
15	Port de Québec, une voie vers le monde
16	Exemple de routes de commerces maritimes
16	Porte continentale et corridor de commerce Ontario-Québec
19	Un port prisé par les croisiéristes
19	Un achalandage sans précédent
20	Une destination reconnue mondialement
20	Un charme attrayant
23	Un espace urbain unique
23	Une marina ancrée au cœur de Québec
24	Espaces dalhousie; site événementiel incomparable
26	Partenaire de vos grands événements
29	Vivre ensemble
29	Un véritable engagement de cohabitation
30	Projets environnementaux
34	Résultats financiers

LE PORT DE QUÉBEC EN QUELQUES CHIFFRES, UN SOMMET HISTORIQUE

MARCHANDISES MANUTENTIONNÉES

33,1 MILLIONS DE TONNES

de vrac solide et liquide. Hausse de 14,3 %
comparativement à 2011.

Proportion de vrac solide : 51 % (16 859 543 tonnes);

Proportion de vrac liquide : 49 % (16 150 410 tonnes);

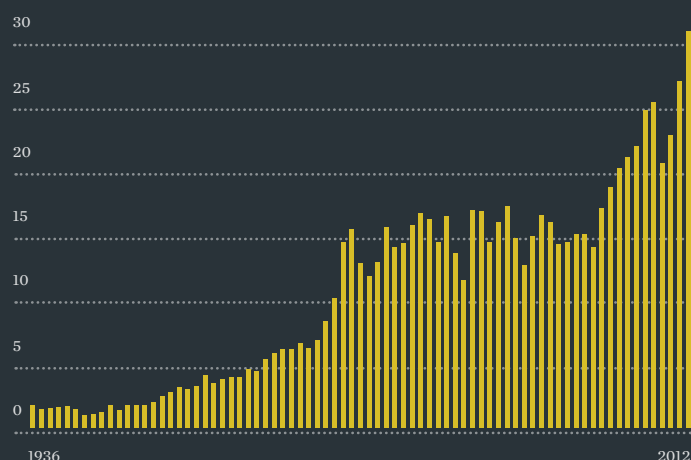
▲ 80,5 %

Taux de croissance du tonnage en dix ans : 80,5 %;

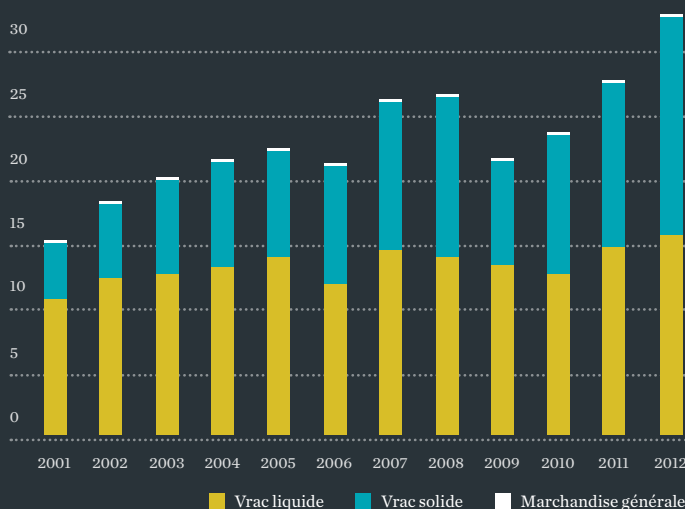
Valeur totale des marchandises transbordées :

20 MILLIARDS \$

ÉVOLUTION DU TONNAGE AU PORT DE QUÉBEC (MILLIONS DE TONNES)



ÉVOLUTION DU TONNAGE (2001-2012)



2^e

Deuxième administration portuaire
canadienne (APC) en importance au pays
(tonnage manutentionné), derrière
Port Métro Vancouver.

Tiers 1 Tonnage 2012

Vancouver	123,9 M
-----------	---------

1^{er}

Premier port du Saint-Laurent en termes
de tonnage manutentionné pour une
deuxième année consécutive.

Tiers 2 Tonnage 2012

▶ Québec	33,1 M
Montréal	28,4 M
Sept-Îles	27,9 M
St-John, N.-B.	27,7 M

Tiers 3 Tonnage 2012

Prince-Rupert	22,3 M
Halifax	9,5 M
Trois-Rivières	3,3 M

CROISIÈRES

 **28 NAVIRES**
DE CROISIÈRE DIFFÉRENTS

↑ 18%
162 000

Près de 162 000 visiteurs (croisiéristes et membres d'équipage), une hausse de 18 % comparativement à la dernière année record de 2010.

104 VISITES
DE NAVIRES

23 LIGNES
DE CROISIÈRE DIFFÉRENTES


NOUVEAU RECORD
25 000
PASSAGERS
EN MOINS DE 48 h

Accueil d'un nombre record de 25 000 passagers en moins de 48 heures, le 5 octobre 2012, alors que cinq navires de croisière firent escale à Québec et que se déroulait deux opérations d'embarquement/débarquement en simultané.

INVESTISSEMENTS

53 MILLIONS \$

Un sommet en investissements privés de l'ordre de 53 millions de dollars en 2012 pour l'APQ, ses partenaires et ses opérateurs.

CRÉATION D'EMPLOIS

9 800
EMPLOIS

Quelque 9 800 emplois créés et maintenus au Canada.

ÉVÉNEMENTS

↑ 24%
56 500

Quelque 56 500 congressistes et convives ont pu apprécier le site d'espaces dalhousie, soit une hausse d'environ 24 % par rapport à l'année dernière.



ÉRIC DUPONT
PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

AU CŒUR DE L'ÉCONOMIE MONDIALE

La ratification de ce premier rapport annuel à titre de président du conseil d'administration de l'APQ signifie assurément une source de fierté comme administrateur et citoyen de la Ville de Québec. Le Port de Québec est sans conteste l'une des institutions les plus importantes de notre région, tant pour ce qu'il représente d'un point de vue historique et social que sur le plan économique.

Le secteur international de Québec

Ce qui distingue le Port de Québec des autres grandes institutions et organisations de notre région est sans aucun doute sa dimension internationale. Le Port entretient des relations commerciales avec une soixantaine de pays annuellement, offrant à la région, ainsi qu'à l'ensemble du pays, une fenêtre exceptionnelle sur le monde.

En termes d'opportunités d'affaires, les années à venir s'annoncent des plus prometteuses. Le Port bénéficie d'un positionnement stratégique en Amérique du Nord lui permettant de mettre de l'avant ses qualités et son plein potentiel sur le plan international. Dernier port en eau profonde avant les Grands Lacs, le Port de Québec constitue un rouage important du commerce international canadien. Il constitue une véritable plaque tournante des importations et exportations avec nos voisins du Sud ainsi qu'en direction ou en provenance de l'Europe. Le Port est un trait d'union sans pareil entre la Ville et le reste du monde, positionnant Québec comme lieu de transit stratégique pour les produits industriels et agricoles sur l'échiquier économique mondial.

C'est avec cette perspective de globalité en tête que j'ai accepté de me joindre à l'équipe d'administrateurs exceptionnels qui œuvrent à la gouvernance de cette institution de commerce mondial, si stratégique pour la Ville de Québec. Il va sans dire que c'est avec enthousiasme que j'ai accepté la présidence de ce conseil d'administration lorsque ce poste me fut proposé par mes pairs.

Un succès commercial sans précédent

Dans une économie mondiale marquée par l'incertitude tant en Europe qu'aux États-Unis, il est remarquable que l'APQ ait su tirer son épingle du jeu en enregistrant la meilleure année de son histoire sur le plan commercial. Certes, 2012 fut l'année de tous les sommets et nous devons collectivement être très fiers de cette réussite. À l'heure où l'Europe peinait à se sortir des difficultés avec les dettes souveraines, où la Chine voyait sa croissance ralentir et où notre voisin américain se remettait difficilement de l'éclatement d'une bulle immobilière, le Port de Québec a réussi à enregistrer ses meilleurs résultats en termes de tonnage et de croisiéristes internationaux de passage sur ses quais. D'ailleurs, pour une troisième fois au cours des cinq dernières années, l'APQ s'est hissée au 2^e rang en importance chez les administrations portuaires canadiennes pour le tonnage manutentionné. Il s'agit là d'un accomplissement exceptionnel dans les circonstances.

L'atteinte de tous ces sommets par le Port de Québec s'inscrit sans conteste dans la volonté de l'ensemble des administrateurs de souscrire à des principes émanant d'une gestion saine et efficace.

Ces succès sont en grande partie le fruit du plan d'action mis en place par la direction de l'Administration portuaire de Québec et de ses administrateurs, plan d'action qui s'appuie sur une philosophie et des valeurs claires. Recrutement et mobilisation des compétences, instauration des meilleures pratiques de gestion et intégration de celles-ci au sein de l'équipe bien soudée que forme l'APQ, constituent les piliers sur lesquels nous souhaitons que le Port poursuive son développement. Une bonne gouvernance se doit de bien encadrer et orienter les grandes décisions liées au développement de l'organisation. Les administrateurs de l'APQ ont suivi étroitement l'ensemble des enjeux économiques, sociaux et environnementaux constituant le quotidien et le futur du Port de Québec. À cet égard, les différents comités du Conseil ont été très actifs et ils ont travaillé en étroite collaboration avec l'équipe de gestion tout au long de cette dernière année. L'atteinte de tous ces sommets par le Port de Québec s'inscrit sans conteste dans la volonté de l'ensemble des administrateurs de souscrire à des principes émanant d'une gestion saine et efficace. Le Port de Québec constitue un catalyseur économique stratégique pour la région et pour l'ensemble du pays. De ce fait, les principes qui en orientent son cheminement sont essentiels à l'atteinte des objectifs de l'organisation à court, moyen et long termes.

Enfin, l'équipe d'administrateurs se joint à moi pour réitérer notre conviction sur l'importance que l'APQ continue à mobiliser les ressources et les moyens nécessaires à l'intégration urbaine et durable des activités portuaires de Québec. C'est à notre avis, la meilleure voie pour assurer les succès commerciaux futurs du Port de Québec. Le conseil d'administration de l'APQ est heureux de contribuer au développement de ce précieux moteur économique et lieu de rassemblement social unique que représente le Port de Québec.



Éric Dupont





MARIO GIRARD
PRÉSIDENT - DIRECTEUR GÉNÉRAL

L'ANNÉE DE TOUS LES SOMMETS

C'est avec enthousiasme que je cosigne ce rapport annuel résumant ma deuxième année à titre de président-directeur général de l'Administration portuaire de Québec (APQ). Sans conteste, celle-ci s'inscrit dans l'histoire du Port de Québec comme l'année de tous les sommets. Une succession de résultats sans précédent en termes de marchandises manutentionnées et d'achalandage des croisiéristes a été enregistrée. Ces nouveaux records, nous les devons à un travail d'équipe précieux et essentiel impliquant nos opérateurs, nos partenaires, et évidemment les employés de l'APQ. Tous ont à cœur le développement du Port de Québec et les résultats obtenus ces dernières années en sont la meilleure preuve. L'énergie et l'expertise démontrées par tous les acteurs impliqués dans la poursuite du développement du Port de Québec représentent à mes yeux un solide gage de succès pour les années à venir.

Le Port de Québec s'est démarqué de bien des façons en 2012. Que ce soit au niveau des croisières ou du tonnage manutentionné, en passant par les investissements liés à la mise à niveau et à l'amélioration des équipements, les sommets se sont succédé.

L'année record de 117 000 croisiéristes et la manutention sans précédents de 33,1 millions de tonnes de marchandises démontrent bien l'achalandage historique qu'a connu le Port en cette année charnière de son développement. Notons qu'en 2012, l'APQ fut le port le plus important sur le Saint-Laurent en termes de tonnage manutentionné ainsi qu'au niveau de l'achalandage de croisiéristes à ses quais.

Sur le plan des investissements, il importe, pour l'organisation d'être en mesure de convertir les nouvelles opportunités d'affaires qui s'offrent à nous en projets réalisables pour le Port de Québec. Essentiels pour la pérennité de nos opérations, ces nouveaux projets nous permettront de poursuivre la mise à niveau de nos installations, générant ainsi de nouveaux revenus qui rendront possible la poursuite du développement du Port de Québec. À ce propos, le sommet de 53 M\$ en investissements privés effectués par l'APQ et ses différents partenaires et opérateurs aura contribué à donner les moyens nécessaires au Port de Québec afin que ce dernier demeure compétitif et attrayant pour le commerce international de produits en vrac.

Les sommets atteints hier nous obligent forcément à devenir meilleurs demain. Il n'y a qu'une seule et unique façon de composer avec le succès. Il faut viser encore plus haut. Il faut oser défier et remettre en question les méthodes utilisées et les décisions prises, même celles qui furent fructueuses dans le passé, dans le but de poursuivre la progression. Le succès n'est pas une finalité en soi, ce n'est qu'une étape de plus vers la croissance.

Toutefois, il est primordial de le faire en conservant bien vivante la nécessité d'incorporer les activités portuaires à la réalité urbaine de Québec. Ces deux volets sont impératifs au développement du Port de Québec.

Les sommets atteints hier nous obligent forcément à devenir meilleurs demain. Il n'y a qu'une seule et unique façon de composer avec le succès. Il faut viser encore plus haut.

Des sommets et des défis stimulants

Évidemment, avec les sommets et les succès naissent forcément des défis qui sont à la mesure de ces derniers. Atteindre le sommet est assurément un exploit, mais y demeurer relève d'un accomplissement bien supérieur à tous les points de vue.

Continuer à naviguer sur les eaux de la réussite, c'est l'un des principaux défis que l'APQ et ses partenaires devront relever. De plus, il nous faudra atteindre ce standard en ayant comme lignes directrices les grands principes du développement durable. Je suis convaincu que le mariage de ces deux objectifs est non seulement souhaitable, il est également essentiel, voire même vital pour la pérennité du Port de Québec. Les différents acteurs liés de près ou de loin à l'exploitation du port ont tous été sensibilisés et mobilisés depuis mon arrivée en poste. Nous sommes actuellement à bâtir ensemble les assises de ce que sera le Port de Québec de demain. Dès 2013, le visage du port et son exploitation subiront des changements significatifs sur le plan environnemental, social et économique. Un virage qui a débuté à mon arrivée et qui sera en constante évolution dans les années à venir. Au final, nos efforts collectifs amèneront le Port de Québec à devenir une référence au plan du développement durable, au même titre qu'il est déjà reconnu pour la qualité de l'intégration urbaine de ses aménagements.

C'est un défi que nous sommes prêts à relever en tant qu'organisation dynamique, soucieuse d'être un citoyen corporatif respectueux en plus d'être solidement campé dans un rôle d'atout majeur pour le développement de la Ville de Québec. Avec la précieuse collaboration de nos partenaires, nous poursuivons actuellement ensemble le développement d'un système de perfectionnement continu afin de générer de nouveaux revenus nous permettant de progresser, tout en incorporant les meilleures pratiques afin de poursuivre le développement des volets sociaux et environnementaux qui font partie intégrante de l'évolution du port.

Relation ville-port

Dès la première année de mon mandat, je m'étais engagé à rencontrer personnellement plusieurs regroupements et organisations dont les intérêts gravitent autour du quotidien du Port de Québec. Ainsi, j'ai complété, à ce jour, plus de 200 rencontres depuis la première réunion publique annuelle suivant mon arrivée aux commandes de l'APQ. Le but était simple, livrer à ces différents publics la réalité du Port de Québec tout en partageant ma vision de son développement.

Depuis mon arrivée à titre de président-directeur général de l'APQ, j'ai toujours été animé d'une vision claire; il est primordial de créer des liens durables avec la communauté. C'est précisément en vue de réaliser cet objectif que fut créé le comité de relations avec la communauté lors de la réunion publique annuelle du 31 mai 2012. Ce comité est composé de 15 membres représentant tous les groupes d'intérêts gravitant autour du Port de Québec. Jusqu'ici, le comité s'est réuni à 4 reprises. Plusieurs sujets ont été abordés lors de ces rencontres, dont les projets en cours et à venir. De plus, les commentaires émis par les membres ont été reçus. Bien qu'encore jeune, ce comité a déjà démontré toute sa valeur et son importance depuis son avènement.

Si éclatante soit-elle, l'année 2012 fut assombrie par un incident d'émission de poussière à l'extérieur des limites géographiques du Port de Québec. En effet, un quartier voisin des installations portuaires a été incommodé par de la poussière provenant d'une activité portuaire. Il m'est impossible de passer ce regrettable incident sous silence à l'intérieur de ma rétrospective annuelle. La situation fut prise très au sérieux par l'APQ et l'ensemble de la communauté maritime. Depuis cet incident, tous les intervenants impliqués ont bonifié considérablement leurs différents moyens de mitigation et d'intervention. L'APQ s'est assuré que les mesures et correctifs nécessaires soient apportés afin de réduire au minimum les risques de récurrence.

L'Administration portuaire de Québec croit fermement en l'importance de créer des liens forts avec la communauté et de faire perdurer ceux-ci dans l'avenir.

L'Administration portuaire de Québec croit fermement en l'importance de créer des liens forts avec la communauté et de faire perdurer ceux-ci dans l'avenir. Une institution comme la nôtre ne peut connaître de succès sans vivre une cohabitation harmonieuse avec la communauté. Les valeurs véhiculées par le Port de Québec sont simples et s'inscrivent parfaitement dans cette volonté de cohabitation harmonieuse : engagement, respect, transparence et leadership.

La ville et le port ne doivent pas être considérés comme deux entités distinctes œuvrant dans un même espace. Pour qu'elle soit bénéfique et réussie, la relation ville-port doit être basée sur des objectifs communs favorisant un développement mutuel qui profite à l'ensemble de la communauté. Je crois en une cohabitation ville-port saine et harmonieuse qui ne pourra qu'être bénéfique pour l'ensemble de la communauté.



Mario Girard



14

CHIN SHAN
PANAMA



PORT DE QUÉBEC, UNE VOIE VERS LE MONDE

Le Port de Québec jouit d'une situation géographique stratégique sur le Saint-Laurent en raison de la qualité de son havre. Grâce à sa position à l'intérieur du continent nord-américain, à environ 1 400 km de l'océan Atlantique et à moins de 250 km des Grands Lacs, il permet de relier efficacement le centre névralgique industriel et agricole de l'Amérique du Nord au reste de la planète. Il s'agit réellement du chemin le plus court pour transporter les marchandises entre les différents marchés internationaux et les Grands Lacs. Ainsi, le Port de Québec se positionne comme une voie incontournable vers le monde pour bien des marchés.

Porte stratégique du commerce international

Le Port de Québec constitue un véritable carrefour international, établissant un trait d'union entre la Ville de Québec et le reste du monde. Il est essentiel à la chaîne de commerce international de plusieurs leaders mondiaux de différents secteurs, notamment des mines, de l'énergie, de la sidérurgie, qui font transiter leurs marchandises par le Port de Québec. Parmi ces géants internationaux, nous comptons notamment ArcelorMittal, Rio Tinto Alcan et Xstrata. Plusieurs figurent parmi les cinq entreprises les plus performantes au monde.

Le Port de Québec entretient des relations commerciales avec 60 pays et plus de 300 ports annuellement. Le trafic de marchandises en transit dépasse les 20 milliards de dollars en valeur par année. Les produits qui transitent par le Port en provenance des entreprises canadiennes et américaines sont extrêmement variés : mines et métaux, sidérurgie, agroalimentaire, énergie, pétrole et transport. De plus, il est important d'ajouter que, sur le Saint-Laurent, le Port de Québec offre la profondeur d'eau requise pour

accueillir les vraquiers et navires citernes de grands gabarits en usage dans la logistique internationale du transport de vrac. Afin de remplir sa mission internationale, le Port dispose de liaisons ferroviaires et de la situation géographique lui permettant de desservir les marchés de l'Atlantique et le reste du monde en lien avec l'ouest du Canada. Le Port de Québec représente le principal point de transit des marchandises internationales en provenance ou à destination de la région des Grands Lacs, reconnue comme étant le noyau industriel de l'Amérique du Nord avec une population dépassant les 100 millions, en plus d'être au cœur de la porte continentale Ontario-Québec, corridor commercial le plus important du pays.

L'importance du secteur maritime au Canada ne cesse de croître alors que la conjoncture économique favorise une montée fulgurante du prix du pétrole. Le transport maritime est donc appelé à s'intensifier dans un avenir proche. Si l'on exclut le commerce du Canada avec son voisin américain, l'on constate que 96 pour cent du tonnage et un peu plus de 66 pour cent des exportations canadiennes en valeur monétaire sont acheminés par voie maritime.

Il s'agit réellement du chemin le plus court pour transporter les marchandises entre les différents marchés internationaux et les Grands Lacs.

LE PORT DE QUÉBEC ENTRETIENT DES RELATIONS COMMERCIALES AVEC 300 PORTS DANS 60 PAYS



EXEMPLE DE ROUTES DE COMMERCES MARITIMES

Carburant aviation : le pétrole provient des marchés de l'Atlantique et alimente le réseau Star Alliance de l'aéroport Pearson de Toronto.

Céréales : les céréales proviennent de l'Ouest canadien et sont destinées aux marchés de l'Atlantique; elles arrivent par train ou laquier en vue d'être exportées par voie océanique.

Nickel : la matte de nickel produite à Sudbury arrive par train et est acheminée en Norvège par navire.

Engrais : les cargaisons en provenance d'Égypte sont acheminées aux marchés du Québec, de l'Ontario et du Nouveau Brunswick, par rail et par route.

Boulettes de fer et de charbon : arrivées par laquier d'Amérique du Nord, elles sont exportées en Chine par vraquier océanique.



LE TRAFIC DE MARCHANDISES
EN TRANSIT DÉPASSE LES

20

MILLIARDS DE DOLLARS
EN VALEUR PAR ANNÉE

18



UN PORT PRISÉ PAR LES CROISIÉRISTES

La Ville de Québec est dotée d'un charme incomparable pour l'industrie des croisières qui, grâce à son offre touristique, attire chaque année un nombre sans cesse croissant de voyageurs. La qualité des installations du Port de Québec contribue certainement à cette popularité et nous permet de rivaliser avec les meilleures destinations croisières au monde.

Un achalandage sans précédent

Près de 162 000 visiteurs ont pu profiter des attraits de notre magnifique Capitale Nationale en 2012. En effet, le Port de Québec a accueilli un nombre record de croisiéristes, en hausse de 18 pour cent par rapport à l'année record de 2010.

Notons également que l'achalandage au Port de Québec a culminé au cours de la fin de semaine du 5 octobre, alors que plus de 25 000 croisiéristes ont pu arpenter la ville en moins de 48 heures. Un tel nombre de croisiéristes à quai implique un travail considérable de logistique et une coordination exceptionnelle des différents intervenants de l'industrie des croisières.

Plus de 200 agents de sécurité ont encadré le déroulement des opérations. Si l'on tient compte des équipes de douaniers, des agents maritimes, des divers fournisseurs chargés du ravitaillement du navire, des guides, des pilotes, du personnel de remorqueur, des amarreurs, des débardeurs, des voyagistes, du personnel de l'APQ ainsi que du personnel du trafic maritime, quelque 400 personnes étaient sur place pour assurer le déroulement parfait des opérations en présence d'un si grand nombre de croisiéristes. Et, la Ville de Québec est ressortie grande gagnante de cette magnifique aventure.

La popularité du Port de Québec auprès des croisiéristes contribue de manière manifeste à la prospérité économique de la ville. Selon la dernière étude sur la contribution économique de l'industrie des croisières internationales au Canada, un passager et un membre d'équipage dépensent 113 \$ et 44 \$ respectivement, en moyenne, à chaque visite de port. Tourisme Québec estime que l'industrie des croisières génère des retombées économiques directes de 85,9 millions de dollars pour l'ensemble de la province.

La qualité des installations du Port de Québec contribue certainement à cette popularité et nous permet de rivaliser avec les meilleures destinations croisières au monde.



Crédit photo : Pierre Coulombe

Une destination reconnue mondialement

En 2012, le Port de Québec a eu le privilège d'accueillir à ses quais, 28 des plus beaux navires de croisière de la planète, en provenance des quatre coins du monde. Les croisiéristes étaient originaires d'une multitude de pays, de l'Italie aux Pays Bas et des États Unis aux Bermudes. La Ville de Québec est un emplacement de choix pour l'industrie des croisières. La cité de Champlain est devenue l'une des destinations des lignes de croisière les plus prestigieuses dont les suivantes :

- › Holland America Line
- › Celebrity Cruises
- › MSC Cruises
- › Norwegian Cruise Line
- › Princess Cruises
- › Royal Caribbean International
- › Crystal Cruises
- › Seaborn Cruise Line

Un charme attrayant

Tous les plus grands ports du monde veulent accueillir les croisiéristes. Le Port de Québec occupe aujourd'hui une place de choix au sein d'un marché international très concurrentiel. En 2012, le Port de Québec a obtenu le titre de destination la plus populaire des croisiéristes parmi les 400 destinations offertes par la ligne de croisière Holland America Line et s'est hissée au top dix des destinations préférées par la clientèle de la compagnie Royal Caribbean International.

Il va de soi que la popularité de la destination entraînera des défis stimulants pour l'Administration portuaire de Québec au cours des prochaines années. Cette dernière fait face à des contraintes d'espace pour l'accueil d'un nombre de croisiéristes qui croît chaque année, un enjeu de taille au plan logistique.

La croissance soutenue des opérations d'embarquement et de débarquement exerce en outre une forte pression sur les autres activités du port. Dans un contexte où la compétition est si relevée, l'APQ doit résolument travailler de concert avec ses partenaires touristiques régionaux et provinciaux afin de bonifier continuellement les structures d'accueil ainsi que la qualité des différentes opérations liées à ce marché. À ce chapitre, l'APQ travaille et discute déjà avec les différents acteurs du milieu touristique en vue d'atteindre les objectifs à venir. Ce partenariat se traduira par des mesures concrètes qui bénéficieront à l'industrie touristique régionale.





LE PORT DE QUÉBEC A LE
PRÉVILÈGE D'ACCUEILLIR À SES QUAIS

28

DES PLUS BEAUX NAVIRES
DE LA PLANÈTE CHAQUE ANNÉE

22



UN ESPACE URBAIN UNIQUE

Le Port de Québec constitue un centre d'animation au sein de la Ville de Québec en accueillant en ses installations plusieurs des grands événements populaires. Situé en plein cœur d'une ville dynamique, cet espace urbain unique et rassembleur contribue avec fierté au rayonnement de la Cité.

Une marina ancrée au cœur de Québec

La Marina Port Québec a connu une excellente saison cette année. En effet, outre ses 425 clients membres habituels, elle a accueilli 1 019 bateaux de plaisance, soit environ 100 de plus que l'an dernier. Cette augmentation représente une hausse d'environ dix pour cent de sa clientèle.

L'APQ a procédé à l'achat de nouveaux pontons flottants d'une longueur totale de 120 mètres dans le bassin extérieur. Cette section de pontons sert à différents usages comme la location lors de la tenue d'événements nautiques, l'opération d'activités commerciales ou la location lors d'escales de méga yachts ou de bateaux visiteurs de courte durée. Des travaux d'entretien importants ont été réalisés en début de saison, particulièrement au niveau des ancrages et de la solidification de plusieurs sections de pontons. Par ailleurs, l'APQ a pris cette année l'initiative de former un comité consultatif pour la bonification de certains projets dans le cadre du processus de réaménagement de sa marina. Ce comité vise à réunir les différents usagers autour d'une même table afin de faciliter en toute transparence les échanges sur les besoins des plaisanciers, le contexte de l'APQ ainsi que certains enjeux opérationnels. Le comité constitue également un lieu de discussion sur le développement futur de la marina.

Le Port de Québec constitue un centre d'animation au sein de la Ville de Québec en accueillant dans ses installations plusieurs des grands événements populaires.



Crédit photo : Administration portuaire de Québec

Espaces dalhousie; site événementiel incomparable

Campé dans un décor offrant une vue imprenable sur le fleuve, espaces dalhousie est maintenant considéré comme une référence pour la tenue d'événements de tout genre. Situé à même le Terminal de croisière Ross Gaudreault, le site présente un potentiel reconnu par la clientèle événementielle de Québec et de l'extérieur.

Espaces dalhousie a accueilli 122 événements l'an dernier. Ainsi, 56 500 personnes ont pu profiter de ses installations, une année record pour l'équipe chargée de cette activité sous la direction de l'APQ. Un nombre impressionnant de croisiéristes a également utilisé le terminal durant la dernière année.

Espaces dalhousie accueille chaque année une multitude d'événements, dont certains de grande envergure. De nombreuses conférences de presse, des soirées bénéfiques de différentes fondations et organismes, plusieurs événements privés pour le compte de grandes entreprises, des salons d'exposition et même des événements protocolaires et officiels de nature publique et gouvernementale y ont eu lieu en 2012. Espaces dalhousie accueille également des événements à grand déploiement comme l'After Burner Party de Red Bull, qui a réuni à lui seul un nombre impressionnant de 2 000 participants. Espaces dalhousie illustre bien les multiples facettes des activités de l'Administration portuaire de Québec, au-delà de ses volets portuaire et maritime.

Campé dans un décor offrant une vue imprenable sur le fleuve, espaces dalhousie est maintenant considéré comme une référence pour la tenue d'événements de tout genre.





Partenaire de vos grands événements

La localisation du Port de Québec dans la ville en fait sans conteste l'un des espaces les plus prisés pour la tenue d'événements de grande envergure. Le Port collabore fièrement à plusieurs partenariats qui contribuent à la renommée internationale des événements de qualité organisés dans la ville.



Courses en canots à glace : le Port accueille chaque année cet événement charnière du Carnaval de Québec.



Le Moulin à images : une projection architecturale signée Robert Lepage et Ex Machina est présentée sur les murs des 81 silos à grains du terminal de la Bunge depuis 2008. Cette revue historique, diffusée sur un écran de 600 m de large par 30 m de haut, raconte l'évolution de la Ville de Québec.

CIRQUE DU SOLEIL.



Cirque du Soleil : le Port de Québec a accueilli l'immense chapiteau du Cirque de Soleil pour la présentation de son spectacle Amaluna.



Festibière : la troisième édition de cet événement brassicole a attiré une cinquantaine d'exposants et permis à des milliers de personnes de découvrir les saveurs du Québec et du monde entier.



Festival d'été de Québec : le Port de Québec a eu le privilège d'accueillir plusieurs vedettes internationales à l'Agora dans le cadre de ce festival.



Festival Bordeaux fête le vin à Québec : cet événement a réuni des dizaines de milliers d'épicuriens, curieux des arômes bordelais, lors de la célébration du 50^e anniversaire du jumelage entre les deux villes.

De telles activités culturelles sont prisées des citoyens de Québec et elles constituent l'essence même du rayonnement de son dynamisme sur la scène internationale. Voici quelques-uns des événements qui ont eu lieu au Port de Québec en 2012 :



Grands Feux Loto-Québec : ce grandiose spectacle pyrotechnique vient de s'installer en face de la ville, sur le fleuve Saint-Laurent. Le Port de Québec était l'un des principaux partenaires de cet événement haut en couleur.



Grand Rire de Québec : les festivaliers ont pu assister à plusieurs représentations de spectacles d'humour à l'Agora de Québec.



Transat Québec Saint-Malo : cet événement d'envergure internationale a attiré quotidiennement un grand nombre de visiteurs au bassin Louise, venus admirer les monocoques et multicoques en préparation pour la grande traversée.



Rendez-vous naval de Québec : lieu d'échange privilégié entre les marins canadiens et étrangers et la population, cette manifestation unique au Canada a attiré plus de 200 000 visiteurs au cours de ses trois éditions, dont celle de 2012.



ESPACES D'ALHOUSIE A ACCUEILLI

56500

CONVIVES ET CONGRESSISTES,
CE QUI CONSTITUE UNE ANNEE RECORD
POUR LE TERMINAL

28



VIVRE

ENSEMBLE

Le port et la ville représentent le premier couple à l'origine de l'espace urbain et commercial de Québec. Il est essentiel de conserver un lien fort qui unit la destinée de ces deux entités, car le développement de chacune procure un bénéfice significatif à l'ensemble de la communauté. Les relations avec la communauté constituent l'un des aspects fondamentaux de tout essor portuaire axé sur le développement durable. Le Port de Québec se soucie de l'impact de ses activités sur la population avoisinante.



Voilà pourquoi la direction du Port de Québec a mené à terme en 2012 la démarche entreprise l'année précédente et qui lui a permis de rencontrer un maximum d'intervenants intéressés de près ou de loin aux différents impacts de l'exploitation et du développement du Port. L'APQ a rencontré 75 regroupements, comprenant les divers groupes d'intérêt suivants : groupes économiques, groupes usagers et partenaires récréotouristiques, groupes environnementaux, groupes citoyens et milieux municipaux et gouvernementaux. Plusieurs centaines de personnes ont été invitées à échanger, notamment sur la vision d'avenir du président-directeur général de l'Administration portuaire de Québec, ainsi que sur la réalité quotidienne du port. Tous les groupes rencontrés ont pu voir la même présentation. C'est en toute transparence et dans un esprit d'ouverture mutuelle qu'ils ont reçu le message livré par le premier dirigeant de l'APQ, tout en ayant l'occasion de faire connaître leurs questionnements et leurs opinions.

Un véritable engagement de cohabitation

À titre de citoyen corporatif et urbain respectueux, l'Administration portuaire de Québec privilégie une approche de partenariat avec la communauté. Pour ce faire, et dans le but d'assurer la pérennité de la démarche décrite précédemment, la direction de l'APQ a décidé de mettre sur pied, le 31 mai 2012, un comité permanent de relations avec la communauté. Lieu d'échange des intervenants provenant de tous les milieux et d'horizons distincts, ce comité poursuit les objectifs suivants :

- › Établir et maintenir un canal de communication structuré entre le Port de Québec et les acteurs de la communauté concernés par ses activités;
- › Bonifier le mode de réalisation des projets du Port afin d'accroître leur niveau d'acceptabilité sociale;
- › Permettre de recevoir toutes les suggestions et tous les commentaires en provenance des différents groupes d'intérêts gravitant autour du Port de Québec.

Le comité s'est réuni à quatre reprises depuis son lancement officiel. Un objectif de quatre rencontres par année a été fixé dès le départ. Bien que le comité n'en soit qu'à ses premiers balbutiements, le travail effectué à ce jour est source d'optimisme quant à sa réussite future.

Ce lien de communication s'est avéré grandement utile à maints égards cette année. Différents projets et différentes mesures ont ainsi pu être présentés avant leur mise en œuvre; leur utilité a pu être expliquée et les membres ont pu exprimer leurs questionnements et leurs commentaires.



L'environnement et les opérations portuaires

L'APQ travaille à intégrer davantage chaque année les grands principes du développement durable à l'ensemble de ses activités. L'importance d'accroître et d'améliorer d'année en année les pratiques environnementales intégrées aux diverses opérations se déroulant au Port de Québec est essentielle aux yeux de l'équipe de l'APQ. Pour ce faire, une collaboration étroite et efficace avec les différents usagers du port est capitale. À ce chapitre, l'intérêt et l'ouverture démontrés par nos différents locataires et collaborateurs nous ont toujours été très précieux. Le cheminement entrepris il y a quelques années, de concert avec eux, afin de tendre toujours davantage vers une exploitation responsable du Port de Québec progresse bien. Plusieurs actions concrètes ont été entreprises en 2012.

Plusieurs projets ont été mis sur pied afin de bonifier notre approche environnementale sociale et économique. À titre d'exemples notons notamment :

Le rehaussement du talus de la Baie de Beauport

Ce projet fut entrepris afin de bonifier l'écran visuel végétal se retrouvant à la limite du territoire industriel et de l'espace récréotouristique que l'on retrouve dans le secteur de Beauport. Les bénéfices de l'écran visuel sont nombreux. Ils permettent, entre autre, de réduire le bruit ambiant provenant des opérations portuaires. L'écran visuel a été conçu de manière à préserver les valeurs esthétiques de l'environnement du secteur.

Travaux d'engrochement des berges

L'APQ a effectué cette année des travaux d'engrochement visant à atténuer l'érosion des berges causée par les glaces et les tempêtes dans le secteur du quai 53, situé à l'est de la ligne de quai du secteur de Beauport. Ces travaux permettront de consolider et d'assurer la stabilité des infrastructures portuaires présentes dans ce secteur.

Aire de traitement des sols contaminés aux hydrocarbures

Rappelons au départ que cet aire de traitement, propriété de l'APQ, permet de décontaminer les sols contaminés aux hydrocarbures se retrouvant sur le territoire du Port de Québec. Depuis la mise en place de ce système, un total de 66 400 tonnes métriques de sols ont été traités. La présence de ces sols contaminés est en majeure partie reliée aux opérations des pétrolières dans le secteur de l'Anse au Foulon durant les années 40, alors que celles-ci étaient locataires des lieux. Mentionnons que la réalité économique, de même que la réglementation entourant les normes environnementales étaient fort différentes à l'époque. Il en résulta un passif environnemental important que l'APQ se fait un devoir de corriger aujourd'hui.

BILAN DES SOLS TRAITÉS DEPUIS 2008

Année	Volume de sols traités (tonnes)
2008	33 100
2009	N/A
2010	3 900
2011	23 000
2012	6 400
TOTAL	66 400



**CONSEIL
D'ADMINISTRATION
ET COMITÉ
DE DIRECTION**

Éric Dupont →
Président du Conseil
Président du comité exécutif
Nommé par le ministre fédéral
des Transports suite aux
recommandations des utilisateurs



CONSEIL D'ADMINISTRATION

Claude Rousseau →
Vice-président du conseil
Vice-président du comité exécutif
Membre du comité de vérification
Nommé par le ministre fédéral des
Transports suite aux recommandations
des utilisateurs



← Denis Bernier
Membre du Conseil
Président du Comité environnement,
sûreté, santé et sécurité
Membre du Comité de gouvernance
et des ressources humaines
Nommé par le ministre fédéral
des Transports suite aux
recommandations des utilisateurs



← Pierre Rivard
Membre du Conseil
Membre du Comité de gouvernance
et des ressources humaines
Membre du Comité environnement,
sûreté et santé et sécurité
Nommé par le ministre fédéral
des Transports suite aux
recommandations des utilisateurs



← Bernard Généreux
Membre du conseil
Membre du comité exécutif
Membre du comité environnement,
sûreté et santé et sécurité
Nommé par le ministre des transports
(représentant fédéral)



Serge Lebel →
Membre du Conseil
Président du Comité de gouvernance
et des ressources humaines
Membre du Comité de vérification
Représentant du Gouvernement du Québec



← Marie-France Poulin
Membre du Conseil
Présidente du comité d'audit
Membre du comité de gouvernance
et des ressources humaines
Représentante de la Ville de Québec



COMITÉ DE DIRECTION

← **Mario Girard**
Président-directeur général



← **Marcel Labrecque**
Vice-président senior,
Services portuaires et infrastructures

Mario Bernard →
Vice-Président,
Finances et Administration



Patrick Robitaille →
Vice-président, Affaires
et développement portuaires



← **Pascal Raby**
Directeur, Affaires juridiques
et secrétaire corporatif



← **Manon Bélanger**
Directrice, Développement
organisationnel et ressources humaines

Marc Drouin →
Directeur, Technologies
de l'information et des
télécommunications



Alain Sans Cartier →
Directeur, Communications
et relations publiques



RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Aux administrateurs de Administration portuaire de Québec

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 décembre 2012, les états résumés du résultat global et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, sont tirés des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice clos le 31 décembre 2012. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 24 avril 2013. Ni ces états financiers ni les états financiers résumés ne reflètent les incidences d'événements survenus après la date de notre rapport sur ces états financiers.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les Normes internationales d'information financière (« IFRS »). La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités. La direction présente l'état résumé de la situation financière ainsi que les états résumés du résultat global et des flux de trésorerie. Les notes annexes ne sont pas reproduites.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice clos le 31 décembre 2012 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, conformément aux critères établis dans le paragraphe sur la responsabilité de la direction pour les états financiers résumés.

Les états financiers de l'Administration portuaire de Québec au 31 décembre 2011 et au 31 décembre 2010 et pour l'exercice clos le 31 décembre 2011, avant les ajustements donnant lieu au retraitement, ont été audités par un autre auditeur qui a exprimé sur ces états financiers une opinion non modifiée en date du 12 avril 2012. Nous avons audité les ajustements donnant lieu au retraitement.

PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.¹

PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.en.c.r.l.

24 avril 2013

Place de la Cité, Tour Cominar

2640, boulevard Laurier, bureau 1700

Québec (Québec) Canada G1V 5C2

« PwC » s'entend de PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.e.n.c.r.l., une société à responsabilité limitée de l'Ontario.

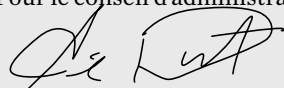
¹ CPA auditrice, CA, permis de comptabilité publique no A118597

ÉTAT RÉSUMÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 DÉCEMBRE 2012

	31 décembre 2012	31 décembre 2011 (retraité)	1 ^{er} janvier 2011 (retraité)
Actif courant	14 526 273 \$	15 277 689 \$	12 954 019 \$
Actif non courant			
Prêt à terme	338 189	439 671	-
Incitatif commercial	7 065 625	-	-
Immobilisations corporelles	138 426 782	133 514 937	138 470 040
Investissements nets dans des contrats de location-financement	13 174 476	15 921 528	18 530 380
Coûts environnementaux à recouvrer	1 008 116	992 080	937 289
	160 013 188	150 868 216	157 937 709
	174 539 461 \$	166 145 905 \$	170 891 728 \$
Passif courant	15 356 761 \$	11 051 119 \$	10 634 752 \$
Passif non courant			
Subventions différées	56 359 029	59 324 541	62 411 344
Dettes à long terme	-	8 497 195	22 294 871
Instruments dérivés - swap de taux d'intérêt	-	677 403	719 981
Dettes relatives à un incitatif commercial	4 337 886	-	-
Passifs environnementaux	3 291 838	4 092 209	3 087 613
Avantages du personnel	4 237 600	3 673 100	803 900
	68 226 353	76 264 448	89 317 709
Avoir de l'administration	90 956 347	78 830 338	70 939 267
	174 539 461 \$	166 145 905 \$	170 891 728 \$

Pour le conseil d'administration :



, président du conseil



, président-directeur général

ÉTAT RÉSUMÉ DU RÉSULTAT GLOBAL

EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2012

	2012	2011 (retraité)
Produits d'exploitation	32 049 259 \$	27 430 058 \$
Charges	17 573 308	14 899 708
Bénéfice avant amortissements et autres éléments	14 475 951	12 530 350
Amortissements, net de l'amortissement des subventions différées	5 434 739	5 467 519
Bénéfice avant autres éléments	9 041 212	7 062 831
Autres éléments	4 244 297	3 949 740
Bénéfice net	13 285 509	11 012 571
Autres éléments du résultat global	(1 159 500)	(3 121 500)
Résultat global	12 126 009 \$	7 891 071 \$

ÉTAT RÉSUMÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2012

	2012	2011 (retraité)
Activités opérationnelles	19 127 631 \$	16 968 600 \$
Activités d'investissement		
Immobilisations corporelles payées	(11 857 213)	(6 084 933)
Encaissements - contrats de location-financement	2 603 699	2 478 333
Variation du prêt à terme	101 482	(536 000)
	(9 152 032)	(4 142 600)
Activités de financement		
Remboursement de la dette à long terme	(8 497 195)	(13 797 676)
Variation nette de la trésorerie	1 478 404 \$	(971 676)\$

**NOUS TENONS À ADRESSER NOS SINCÈRES
REMERCIEMENTS À TOUS NOS PRÉCIEUX PARTENAIRES.
L'ATTEINTE DE CES SOMMETS REPOSE SUR VOTRE SUPPORT
ET REPRÉSENTE UN ACCOMPLISSEMENT QUI
AURAIT ÉTÉ IMPOSSIBLE SANS VOUS !**



Administration portuaire de Québec

Direction générale / Communications et relations publiques

150, rue Dalhousie, C.P. 80, Succursale Haute-Ville

Québec (Québec) G1R 4M8 Canada

Tél.: 418 648-3640 Fax: 418 648-4160

communications@portquebec.ca

www.portquebec.ca

www.marinaportquebec.ca

www.espacesdalhousie.com

Canada